

# Phonak RemoteControl

Betjeningsvejledning



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on



# Velkommen

Tak, fordi du har valgt Phonak RemoteControl.

Du bedes læse betjeningsvejledningen grundigt for at sikre, at du er fortrolig med din fjernbetjening og får størst muligt udbytte af den.

Hvis du gerne vil vide mere om funktionerne og fordelene, bedes du kontakte din hørespecialist.



Information om kompatibilitet:

Spørg din høreapparatspecialist, om dit høreapparat er kompatibelt med dette produkt.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



CE-mærkning: 2020

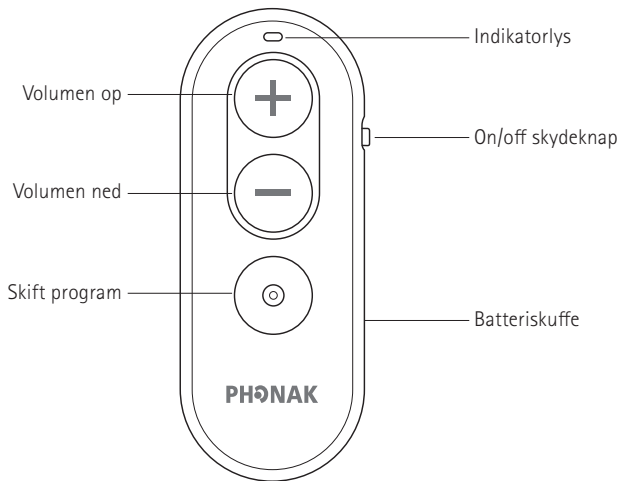
# Indhold

<b>1. Beskrivelse</b>	6
<b>2. Anvendelse af Phonak RemoteControl</b>	7
2.1 Aktivering af Phonak RemoteControl	7
2.2 Tænd/sluk	7
2.3 Indikatorlysenes betydning	7
2.4 Parring mellem din Phonak RemoteControl og dine høreapparater	8
2.5 Ændring af høreapparatets volumen	9
2.6 Skift af høreapparatprogram	9
<b>3. Isætning af et nyt batteri</b>	11
3.1 Åbn batteriskuffen	11
3.2 Fjern batteriet fra batteriskuffen	11
3.3 Isæt det nye batteri	11
3.4 Luk batteriskuffen	11
<b>4. Nulstilling af Phonak RemoteControl</b>	13
<b>5. Fejlfinding</b>	14

<b>6. Information om overensstemmelse</b>	16
<b>7. Oplysninger og forklaring af symboler</b>	24
<b>8. Vigtige sikkerhedsoplysninger</b>	28
8.1 Advarsler	28
8.2 Oplysninger om produktsikkerhed	31
8.3 Andre vigtige oplysninger	33
<b>9. Pleje og vedligeholdelse</b>	34
<b>10. Service og garanti</b>	35
10.1 Lokal garanti	35
10.2 International garanti	35
10.3 Begrænsning af garantien	36

# 1. Beskrivelse

Formålet med Phonak RemoteControl er at give dig mulighed for at skifte lytteprogram og volumen på dit høreapparat.

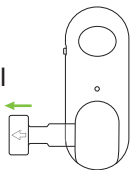


❗ Phonak RemoteControl skal parres med dine høreapparater, inden du kan anvende den (kapitel 2.4).

## 2. Anvendelse af Phonak RemoteControl

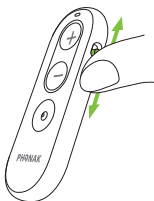
### 2.1 Aktivering af Phonak RemoteControl

Træk batteriets plastflig af for at aktivere din Phonak RemoteControl.











### 2.2 Tænd/sluk

Brug skydeknappen til at tænde og slukke med.



### 2.3 Indikatorlysenes betydning

Konstant grønt i 3 sekunder		Tændt og klar til brug
Blinker blå		Parringstilstand
Konstant grønt i 5 sekunder		Parring udført
Konstant rødt i 5 sekunder		Parring mislykket
Konstant grønt i 1 sekund		Bekræftelse på, at der er trykket på trykknappen
Konstant orange		Batterialarm
Konstant rødt		Generel enhedsfejl
Konstant grønt i 3 sekunder		Enheden blev nulstillet

## 2.4 Parring mellem din Phonak RemoteControl og dine høreapparater

Hvis du ønsker at anvende din Phonak RemoteControl sammen med dine høreapparater, skal enhederne først parres.

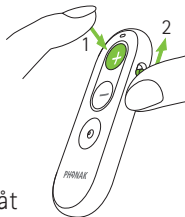
① Parringsprocessen skal kun udføres én gang for dine høreapparater. Når først enhederne er parret, opretter Phonak RemoteControl automatisk forbindelse til dine høreapparater.

① Phonak RemoteControl er automatisk i parringstilstand, når den tændes første gang. Dette vises ved, at lysindikatoren på din Phonak RemoteControl blinker blåt.

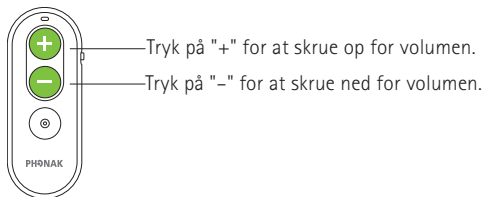
Sæt dine høreapparater i parringstilstand ved at tænde for dem. Du har nu 3 minutter til at parre din Phonak RemoteControl med dine høreapparater.



1. Hold knappen Volumen op "+" nede
2. Tænd din Phonak RemoteControl, mens knappen Volumen op "+" holdes nede
3. Slip knappen Volumen op "+", når indikatorlyset starter med at blinke blåt
4. Phonak RemoteControl parres nu automatisk med dine høreapparater
5. Når enhederne er blevet parret, lyser indikatorlyset grønt i 5 sekunder, og du kan muligvis høre et bip i dine høreapparater
6. Phonak RemoteControl er nu klar til brug

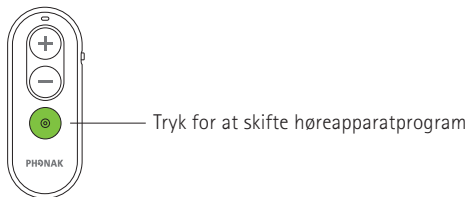


## 2.5 Ændring af høreapparatets volumen



## 2.6 Skift af høreapparatprogram

For hvert tryk på programknappen skifter høreapparaterne til næste tilgængelige program.



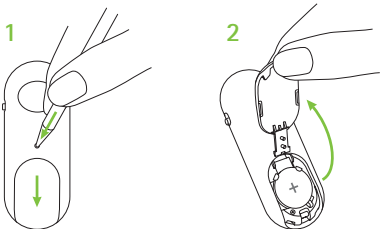
**i** Høreapparaterne bipper muligvis for at bekræfte valget, men dette afhænger af, hvordan de er konfigureret.

**i** Ændringerne anvendes på begge høreapparater på samme tid.

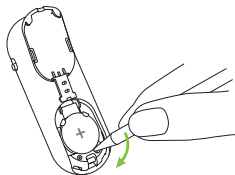
**i** Hvis du ønsker oplysninger om dine personlige indstillinger, kan du bede din hørespecialist om at lave en udskrift af din vejledning til Phonak RemoteControl.

## 3. Isætning af et nyt batteri

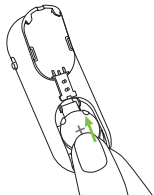
### 3.1 Åbn batteriskuffen



### 3.2 Fjern batteriet fra batteriskuffen

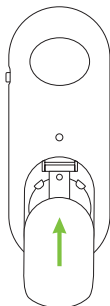


### 3.3 Isæt det nye batteri



① Phonak RemoteControl anvender et lithium-ion-batteri af knapcelletypen (CR2032).

### 3.4 Luk batteriskuffen



- ⓘ Opbevar batterierne utilgængeligt for børn, mentalt handicappede personer og kæledyr.
- Enheden anvender et lithium-ion-batteri. Disse batterier er meget farlige, hvis de indtages. Hvis de indtages, kan det medføre alvorlig personskade eller sågar dødsfald inden for blot 2 timer på grund af kemiske forbrændinger og potentiel perforation af spiserøret.
  - Hvis du har mistanke om, at et batteri er blevet indtaget, skal du straks søge læge!
  - Når du har skiftet batteri, skal du sørge for, at batteriskuffen er lukket helt. Du må ikke lade brugte batterier ligge fremme uden opsyn. Disse skal med det samme lægges et sikkert sted. Brugte batterier kan stadig være farlige.

## 4. Nulstilling af Phonak RemoteControl

① Hvis din Phonak RemoteControl nulstilles, er den ikke længere parret med dine høreapparater.

Hold knappen Volumen op "+" og knappen til ændring af program nede i mere end 10 sekunder.

## 5. Fejlfinding

### Problem

Indikatorlyset lyser ikke, når der trykkes på en knap

Høreapparaterne reagerer ikke på kommandoerne fra RemoteControl

Indikatorlyset lyser rødt

### Årsager

Fjernbetjeningen er slukket

Der er ikke mere batteri på

Høreapparaterne er slukket

Høreapparaterne er ikke parret med din RemoteControl

Fjernbetjeningen er slukket

Der er ikke mere batteri på

Generel enhedsfejl

❗ Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte din hørespecialist for at få hjælp.

## Hvad skal du gøre?

---

Tænd for din RemoteControl (kapitel 2.2)

---

Skift batteri (kapitel 3)

---

Tænd for dine høreapparater (se vejledningen til dine høreapparater)

---

Par RemoteControl med dine høreapparater (kapitel 2.4)

---

Tænd for din RemoteControl (kapitel 2.2)

---

Skift batteri (kapitel 3)

---

Nulstil din RemoteControl (kapitel 4), og par den med dine høreapparater (kapitel 2.4)

---

## 6. Information om overensstemmelse

### Overensstemmelseserklæring

Phonak AG erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktivet om medicinsk udstyr (EU) 2017/745 og direktivet om radioudstyr 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan fås hos producenten eller den nærmeste Phonak-repræsentant, hvis adresser kan hentes fra listen på <https://www.phonak.com/com/en/certificates.html> (Phonak global tilstedeværelse).

### Australien/New Zealand:

---



**R-NZ**

Angiver, at en enhed er i overensstemmelse med reglerne i den gældende Radio Spectrum Management's (RSM) and Australian Communications and Media Authority (ACMA) vedrørende lovligt salg i New Zealand og Australien.

Overensstemmelsesmærkningen R-NZ gælder for radioprodukter, som sælges på det new zealandske marked i henhold til overensstemmelsesniveau A1.



Følgende model er certificeret i henhold til:

### **Phonak RemoteControl**

USA                   FCC ID: KWC-RC1

Canada               IC: 2262A-RC1

#### **Note 1:**

Enheden overholder kravene i Del 15 i FCC-bestemmelserne og RSS-210 i Industry Canada. Enheden må kun anvendes på følgende to betingelser:

- (1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og
- (2) denne enhed skal kunne tolerere eventuel interferens, som den måtte modtage, herunder interferens, som kan forårsage uønsket drift.

#### **Note 2:**

Ændringer eller modificeringer af denne RemoteControl, som Phonak ikke udtrykkeligt har givet tilladelse til, kan resultere i, at FCC-tilladelsen til brug af udstyret inddrages.

### **Note 3:**

Enheden er blevet testet og overholder grænserne for en digital klasse B-enhed i henhold til Del 15 i

FCC-bestemmelserne og ICES-003 i Industry Canada.

Disse grænser er opstillet med henblik på at sikre rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boliginstallationer.

Enheden genererer, anvender og kan udsende radiofrekvenser, og hvis den ikke installeres og anvendes i henhold til anvisningerne, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikation.

Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis enheden forårsager skadelig interferens ved radio- eller TV-modtagelse, hvilket afgøres ved at tænde og slukke for enheden, skal brugeren forsøge at afhjælpe interferensen på en eller flere af følgende måder:

- Modtagerantennen skal drejes eller anbringes et andet sted.
- Afstanden mellem enheden og modtageren skal øges.
- Enheden skal sluttes til et udtag i et andet kredsløb end det kredsløb, som modtageren er sluttet til.
- Bed forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker om hjælp.

#### Note 4:

### Den japanske lov om radiokommunikation samt overholdelse af den japanske erhvervslov om telekommunikation

Denne enhed overholder den japanske lov om radiokommunikation (電波法) og den japanske erhvervslov om telekommunikation (電気通信事業法). Enheden må ikke modificeres (i modsat fald vil det bevilgede designationsnummer blive ugyldigt).



R 018-190129

### Radiooplysninger om din trådløse enhed

Antennetype	Antenne med én pol
Driftsfrekvens	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulation	GFSK
Udstrålet effekt	< 2,8 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Rækkevidde	~1 m
Bluetooth	4.2
Understøttede profiler	BLE (GATT)

## Overholdelse af emissions- og immunitetsstandarder

Emissionsstandarder	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Immunitetsstandarder	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted med relation til høreapparatet, skal rapporteres til producentens repræsentant og den relevante sundhedsfaglige myndighed. En alvorlig hændelse beskrives som enhver hændelse, som direkte eller indirekte har ført til, kunne have ført til eller kan føre til følgende:

- død hos en patient, bruger eller anden person
- midlertidig eller permanent alvorlig svækkelse af en patients, brugers eller anden persons sundhedstilstand
- en alvorlig trussel mod den offentlige sundhed

Uventede anvendelsesmønstre eller hændelser rapporteres til producenten eller dennes repræsentanter.

Omhyggelig, og jævnlig vedligeholdelse af Phonak RemoteControl er med til at sikre en god ydelse og lang levetid. For at sikre en lang levetid tilbyder Sonova AG mindst fem års serviceperiode, efter det pågældende høreapparat er blevet udfaset.

Kontakt din hørespecialist eller en repræsentant for producenten, hvis du vil vide mere om funktioner, fordele, opsætning, anvendelse og vedligeholdelse af tilbehøret.

Du kan læse mere i databladet, der følger med produktet.

Kontakt din hørespecialist ved spørgsmål om reparation af høreapparater eller tilbehør.

**Tilsigtet anvendelse:** Formålet med Phonak RemoteControl er at give dig mulighed for at skifte lytteprogram og volumen på høreapparatet.

**Indikation:** Konstateret hørenedsættelse og anvendelse af høreapparater med individuel tilpasning, som er kompatible med Phonak RemoteControl.

**Kontraindikation:** ingen

**Målgruppe i befolkningen:** Målgruppen er personer med hørenedsættelse, som anvender kompatible Phonak høreappater. Der er ingen begrænsninger vedrørende graden af hørenedsættelse.

Phonak RemoteControl er kendetegnet ved en let og kompakt konstruktion, som gør dem velegnede til såvel privatpersoner som fagfolk.

## 7. Oplysninger og forklaring af symboler

---



Med CE-symbolet bekræfter Sonova AG, at dette produkt, herunder tilbehørsdele, opfylder kravene i direktiv 2017/745 om medicinsk udstyr (EU) og direktiv 2014/53/EU om radioudstyr. Numrene efter CE-symbolet svarer til koden fra de konsulterede certificerede myndigheder i henhold til ovennævnte direktiver.

---



Dette symbol betyder, at de produkter, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, overholder kravene til en anvendt del af type B iht. EN 60601-1.

---



Angiver producenten af det medicinske udstyr som defineret i direktiv (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

---



Angiver den autoriserede repræsentant i Det Europæiske Fællesmarked. Den autoriserede repræsentant i EU er også importør til EU.

---





Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren læser og tager hensyn til de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren er opmærksom på de relevante advarselsmeddelelser i denne betjeningsvejledning.



Vigtige oplysninger om håndtering og produktsikkerhed.



Dette symbol angiver, at den elektromagnetiske interferens, der udsendes fra enheden, er under de grænseværdier, som den amerikanske organisation US Federal Communications Commission har godkendt.



Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver anvendelse af disse fra Sonova AG's side sker under licens. Øvrige varemærker og varenavne tilhører de respektive ejere.



Japansk mærke for certificeret radioudstyr.



Dette symbol angiver producentens serienummer, så det er muligt at identificere en specifik medicinsk enhed.



Dette symbol angiver producentens katalognummer, så det er muligt at identificere den medicinske enhed.



Dette symbol betyder, at det er vigtigt, at brugeren læser og overholder de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.



Enheden er medicinsk udstyr.



Temperatur ved transport og opbevaring:  $-20^{\circ}$  til  $+60^{\circ}$  celsius ( $-4^{\circ}$  til  $+140^{\circ}$  fahrenheit).  
Driftstemperatur:  $0^{\circ}$  til  $+40^{\circ}$  celsius ( $+32^{\circ}$  til  $+104^{\circ}$  Fahrenheit)

---



Luftfugtighed under opbevaring: 0 til 70 %, hvis enheden ikke er i brug.



Atmosfærisk tryk ved transport, opbevaring og brug: 500 hPa til 1060 hPa.



Opbevares tørt under transport.







Symbolet med krydset over skraldespanden betyder, at denne enhed ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Gamle eller ubrugte enheder skal afleveres til en genbrugsstation til elektronisk udstyr eller til din høreapparatspecialist, som vil sørge for korrekt bortskaffelse. Korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og sundheden.

---




## 8. Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs venligst oplysningerne på de følgende sider, før du tager enheden i brug.

### 8.1 Advarsler

-  Din enhed fungerer i frekvensområdet 2,4-2,48 GHz. Hvis du skal rejse med fly, skal du huske at kontrollere, om flyselskabet kræver, at trådløse enheder skal slukkes.
-  Denne enhed skal opbevares utilgængeligt for børn under 3 år, mentalt handicappede og kæledyr.
-  Denne fjernbetjening anvender digitalt kodet transmission med lav effekt til kommunikation med dit høreapparat. Selvom det er usandsynligt, kan der forekomme interferens med medicinsk udstyr (dvs. pacemakere, defibrillatorer osv.). Derfor må brugeren ikke opbevare denne fjernbetjening i eller i nærheden af en brystlomme.
-  Der må ikke foretages ændringer af enheden, som ikke er udtrykkeligt godkendt af Sonova. Sådanne ændringer kan beskadige enheden.

- ⚠ Hvis der opstår problemer, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af anvisningerne i afsnittet om fejlfinding i betjeningsvejledningen, skal du kontakte din hørespecialist.
- ⚠ Denne enhed må ikke anvendes til børn under 36 måneder. Hvis børn og mentalt handicappede personer anvender dette apparat, skal de hele tiden være under opsyn af hensyn til deres sikkerhed. Fjernbetjeningen er en lille enhed og indeholder små dele. Sørg for, at børn og mentalt handicappede, der anvender enheden, altid er under opsyn. Hvis enheden sluges, skal du straks søge læge eller tage på hospitalet, da enheden eller dele heraf kan medføre kvælning!
- ⚠ Anvendelse af denne enhed i umiddelbar nærhed af andet udstyr bør undgås, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis dette ikke kan undgås, skal det kontrolleres, at både denne enhed og det andet udstyr fungerer, som det skal.
- ⚠ Tag batteriet ud, hvis enheden ikke skal anvendes i en længere periode.

-  Enheden må ikke anvendes i områder med eksplosionsfare (hvor der er brændbare anæstesimidler, i miner eller i industriområder med eksplosionsfare), iltholdige miljøer, hvor elektronisk udstyr er forbudt.
  
-  Anvendelse af andet tilbehør, andre omformere og andre kabler end dem, der leveres eller anbefales af producenten af dette udstyr, kan medføre øget elektromagnetisk emission eller forringet elektromagnetisk immunitet og føre til funktionsfejl.
  
-  Bærbart RF-kommunikationsudstyr (eksempelvis perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) må ikke anvendes inden for en afstand på 30 cm fra nogen del af Phonak RemoteControl, heriblandt de kabler, som producenten anbefaler. Hvis dette ikke overholdes, er der risiko for forringelse af denne enheds ydeevne.

## 8.2 Oplysninger om produktsikkerhed

- ① Enheden skal beskyttes mod for meget fugt (badning, svømning), for meget varme (radiator, bilens instrumentbræt) og direkte kontakt med huden, når du sveder (træning, fitness, idræt).
- ① Enheden må ikke tabes. Hvis enheden tabes på en hård overflade, kan den blive beskadiget.
- ① Specielle medicinske eller dentale undersøgelser, der omfatter stråling som beskrevet herunder, kan have en negativ indvirkning på enhedens funktion. Fjern den, og efterlad den uden for undersøgelseslokalet, inden der skal foretages:
  - Medicinsk eller dental undersøgelse med røntgen (samt CT-scanning).
  - Medicinske undersøgelser med MR/NMR-scanning, som genererer magnetfelter.
- ① Beskyt kontakterne og batterihullet på enheden mod skidt og snavs.

- ① Den digitalt kodede transmissionsteknologi, som anvendes i enheden, er særdeles driftssikker og påvirkes stort set ikke af interferens fra andre enheder. Det skal dog bemærkes, at hvis høreapparatet anvendes i nærheden af computerudstyr, større elektroniske installationer eller andre kraftige elektromagnetiske felter, kan det være nødvendigt at holde en afstand på mindst 60 cm til det forstyrrende udstyr for at sikre, at det fungerer korrekt.
- ① Enheden skal holdes mindst 10 cm væk fra alle slags magneter.
- ① Sluk enheden, når den ikke anvendes, og opbevar den et sikkert sted.
- ① Anvend ikke enheden i områder, hvor elektronisk udstyr er forbudt.



### 8.3 Andre vigtige oplysninger

- ① Elektronisk udstyr med høj effekt, større elektroniske installationer og metalstrukturer kan begrænse og reducere dækningsområdet betydeligt.
- ① Hvis høreapparaterne ikke reagerer på enheden som følge af en usædvanlig forstyrrelse i feltet, skal du gå væk fra det forstyrrende felt.

## 9. Pleje og vedligeholdelse

### Rengøring af enheden

Anvend en fnugfri klud til rengøring. Aftørring foretrækkes. Hvis det er nødvendigt, kan overfladen rengøres med mildt sæbevand. Kluden skal dog være fugtig og ikke våd, så der ikke trænger fugt ind i apparatet. Der må ikke anvendes aggressive midler såsom opløsningsmidler eller fortynder, da disse kan beskadige overfladen.

## 10. Service og garanti

### 10.1 Lokal garanti

Bed hørespecialisten, som har udleveret enheden, om de garantivilkår, der gælder lokalt.

### 10.2 International garanti

Sonova yder en et-årig, begrænset international garanti, som træder i kraft på udleveringsdatoen. Denne begrænsede garanti dækker produktions- og materialefejl. Garantien gælder kun ved fremvisning af købsdokumentation.

Den internationale garanti har ikke indflydelse på de juridiske rettigheder, du måtte have i henhold til den lokale garanti eller den gældende nationale lovgivning om salg af forbrugsvarer.

### 10.3 Begrænsning af garantien

Garantien dækker ikke skader, der skyldes forkert behandling eller vedligeholdelse, eksponering for kemikalier eller unødige belastninger.

Skader forårsaget af tredjepart eller ikke-autoriserede servicecentre medfører, at garantien bliver ugyldig.

Garantien omfatter ikke tjenester, der er udført af hørespecialisten på dennes klinik.

Serienummer: \_\_\_\_\_

Udleveringsdato: \_\_\_\_\_

Autoriseret hørespecialist  
(stempel/underskrift):







Din hørespecialist:

**Phonak-repræsentant Danmark:**

Sonova Denmark A/S  
Østre Hougvej 42-44  
5500 Middelfart



**Producent:**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Schweiz  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



029-0856-08|V1.00|2020-06|NLG © 2020 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

